

エコパス利用特典について

Special Discounts/Deals for Eco-Passport Holders

◆協賛店舗・施設でお得なサービスが受けられます◆

別途お渡ししました特典マップに掲載の協賛店舗・施設で“エコパス”を呈示するだけで、日帰り入浴の割引やドリンク 1 杯サービス、会計から10%OFFなどお得なサービスが受けられます。ぜひご利用ください。

The special discounts/deals at the listed shops, restaurants and facilities

Please show your Eco-Passport at the shops, restaurants and other facilities listed on the “Discount Guide Map” to get exclusive deals such as discounted day use of hot springs at major hotels, one free drink at major restaurants and 10% off the total price at major restaurants and cafes etc...

◆手荷物をお預かりいたします◆

手荷物をエコパスステーションにて無料でお預かりします。ご利用の際は、エコパスステーションのスタッフにお申し出下さい。

- お預かり時間／川湯温泉8:00～17:00、摩周8:30～17:30
- 手荷物に限ります（貴重品、現金、ペット、大型荷物等は不可）

Free baggage storage service

You can leave a luggage at the Eco-Pass Station for free. Please ask the staff member at the Eco-Pass Station.

- ◇ Service Time: JR Kawayu Onsen Sta. 8:00 – 17:00 JR Mashu Sta. 8:30 – 17:30
- ◇ A small luggage only. valuable articles, cash, pets and large luggage will not accepted.

※バスの運行時刻は交通事情や天候等により変更になる場合がありますのでご了承ください。

※「弟子屈エコパスポート」で乗車可能な区間は、弟子屈町内のみです。

※町内の路線バスの詳細については、エコパスステーションのスタッフにお問い合わせください。

2017年7月時点

- In case of bad weather or other traffic conditions, the bus schedule is subject to change without notice.
- The Eco-Passport is only valid in Teshikaga town.
- Details of regular local buses (City Line, Kussharo Line) are available at the Eco-Pass Station.

As of July, 2017



弟子屈エコパスポート時刻表

Teshikaga Eco-Passport Timetable

【ご利用期間／2017年7月15日(土)～10月9日(月・祝)】

Operation Period: Sat, Jul.15 ~ Mon, Oct.9, 2017



美幌峠より屈斜路湖を望む Overlooking Lake Kussharo from Bihoro Pass



摩周湖第1展望台 Lake Mashu Observation Deck No.1

ご利用にあたって

「弟子屈エコパスポート」は、期間限定で運行する摩周湖バス・屈斜路バス・パノラマジャンボと町内路線バス（川湯線、市内線、屈斜路線）が乗り放題となるパスポートです。

「弟子屈エコパスポート」には、各自が車を使うのではなく公共の交通機関を使うことによってCO₂を削減し、きれいな水質や緑を守りたいという願いが込められています。バスの燃料にはてんぷら油などの廃油を精製したバイオディーゼル燃料（100%）を使用するとともに、収益の一部をカーボンオフセットマネーとして、植樹活動などの緑化推進事業に活用する計画です。

この時刻表を活用して、弟子屈のまちを思う存分楽しんでください。なお、どこから周ったらよいかなど周遊方法については、お気軽にエコパスステーションのスタッフにご相談下さい。

～ エコパスステーション ～ Eco-Pass Station

- JR 摩周駅内 TEL : 080-8298-6683
JR Mashu Sta.
- JR 川湯温泉駅内 TEL : 090-2692-2101
JR Kawayu Onsen Sta.

Using The Eco-Passport Service

The “Teshikaga Eco-Passport” is a HOP ON HOP OFF Sightseeing Bus Pass for a number of buses such as “Mashuko Bus”, “Kussharo Bus”, “Panorama Jumbo” and Regular Local Buses (City Line, Kawayu Line, Kussharo Line) within the operation period (July 15 – October 9)

Instead of driving a car, using the Eco-passport and taking public buses reduces CO₂ emissions and protects our precious forests and clean water. The buses will operate using 100% biodiesel fuel made by refining oil waste and part of profit from each pass will be used as carbon-footprint offset money to promote reforestation.

Please enjoy Teshikaga using this timetable. The staff member at the Eco-Pass Station will help you with making your own itinerary. Please do not hesitate to ask for their help!!



900草原 900 Grassland



硫黄山 Mt. Io



摩周湖 Lake Mashu

摩周湖バス Mashuko Bus

① JR摩周駅 JR Mashu Sta.	② 道の駅 ユース Michi-no-Eki (Tourist Info.)	③ 摩周湖 ユース Mashuko Y.H.	④ 摩周湖第1展望台 Lake Mashu Observation Deck No.1
-----------------------------	--	---------------------------------	--

①	8:50 → 8:55 → 9:02 → 9:15	10:05 ← 9:52 ← 9:45 ← 9:40
②	10:30 → 10:35 → 10:42 → 10:55	12:00 ← 11:47 ← 11:40 ← 11:35
③	13:40 → 13:45 → 13:52 → 14:05	15:05 ← 14:52 ← 14:45 ← 14:40
④	15:45 → 15:50 → 15:57 → 16:10	17:10 ← 16:57 ← 16:50 ← 16:45

屈斜路バス Kussharo Bus

④ 摩周湖第1展望台 Lake Mashu Observation Deck No.1	⑤ JR川湯温泉駅 JR Kawayu Onsen Sta.	⑥ 硫黄山 Mt. Io	⑦ 大鵬相撲 記念館前 Taiho Sumo Museum	⑧ 仁伏 Nibushi	⑨ 砂湯 Sunayu	⑩ コタン Kotan	⑪ 和琴半島 Wakoto Peninsula	⑫ 屈斜路 プリンスホテル Kussharo Prince Hotel	⑬ 美幌峠 Bihoro Pass
--	--------------------------------------	--------------------	---	--------------------	-------------------	-------------------	----------------------------------	---	-------------------------

9:00 → 9:25 → 9:50 → 9:55 発	8:35 発	①	10:00 着	10:20 発	10:25 → 10:28 → 10:35 着	10:50 発	10:57 → 11:05 → 11:10 → 11:35	
13:25 着	13:20	②	13:15	13:09	13:05	12:58	12:50 ← 12:45 ← 12:25	
11:10 → 11:45 → 12:10 着	10:45 発	②	13:05 発	13:10 着	13:30 発	13:35 → 13:38 → 13:45 着	14:00 発	14:07 → 14:15 → 14:20 → 14:45
16:15 着	16:10	③	16:05	15:59	15:55	15:48	15:40 ← 15:35 ← 15:15	
14:00 → 14:20 → 14:45 着	13:35 発	③	15:00 着	15:20 発	15:25 → 15:28 → 15:35 着	15:50 発	15:57 → 16:05 → 16:10 着	

川湯線 Kawayu Line

⑤ JR川湯温泉 駅 JR Kawayu Onsen Sta.	⑦ 大鵬相撲 記念館前 Taiho Sumo Museum
---	---

8:10 ← 8:00	①
8:25 → 8:35	
10:15 ← 10:05	②
10:35 → 10:45	
11:45 ← 11:35	③
12:05 → 12:15	
15:35 ← 15:25	④
15:55 → 16:05	
16:45 ← 16:35	⑤
17:05 → 17:15	
17:25 ← 17:15	⑥
17:45 → 17:55	
18:05 ← 17:55	⑦

**阿寒摩周号
Akan-Mashu Line**

阿寒湖温泉 Akanko Onsen (Lake Akan)	① JR摩周駅 JR Mashu Sta.
7:30~7:45 → 8:35	
11:20~11:30 ← 10:30	
14:25~14:40 → 15:30	
16:30~16:40 ← 15:40	

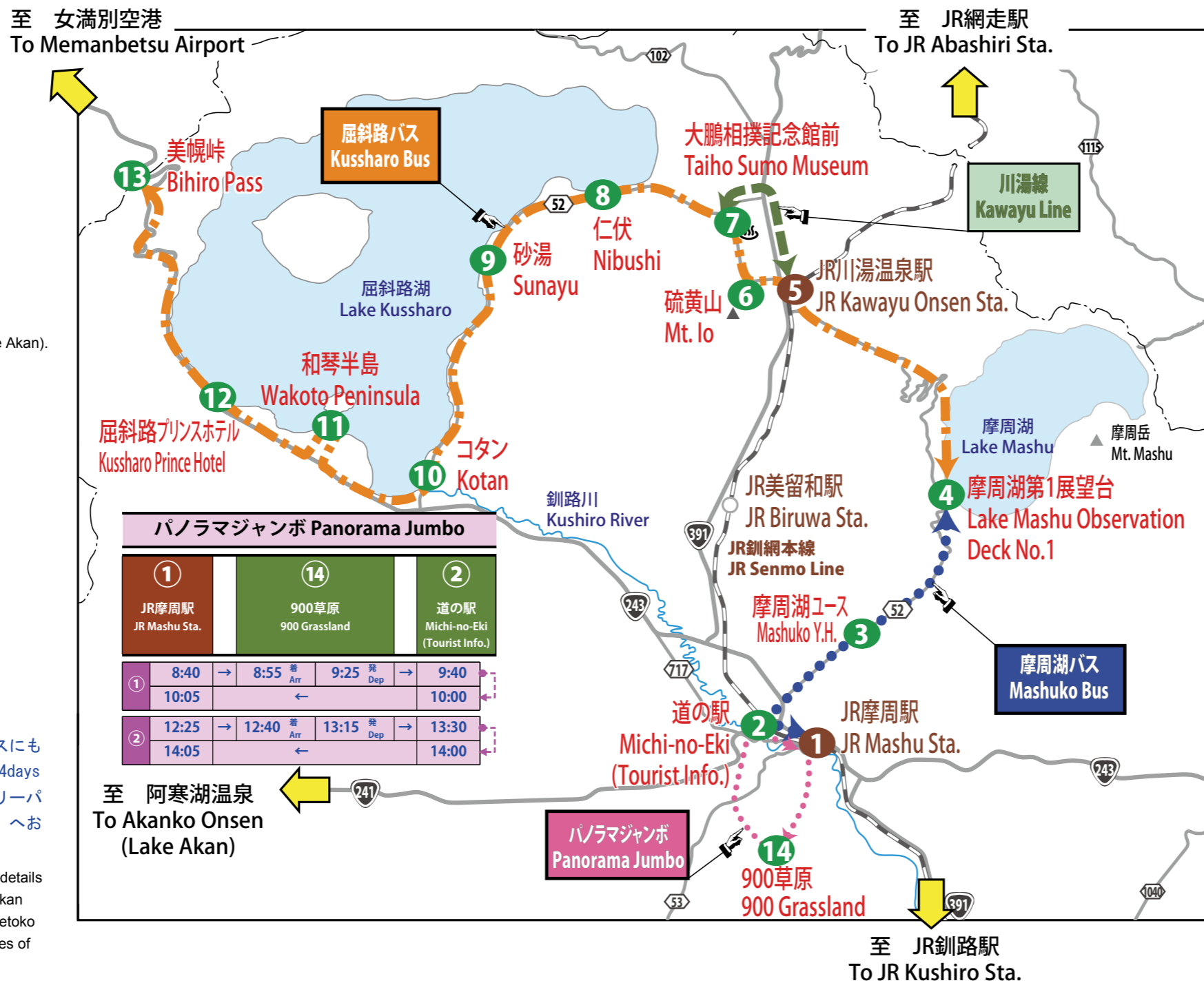
※阿寒湖温泉では主要なホテルに停車します。
The bus stops at major hotels in Akanko Onsen (Lake Akan).

**女満別美幌号
Memambetsu-Bihoro Line**

女満別空港 Memambetsu Airport	⑬ 美幌峠 Bihoro Pass
12:55 ← 11:55	
16:45 ← 15:10	
9:30 → 11:15	
13:30 → 14:35	

※女満別美幌号および弟子屈エコパスポートのバスにも乗車できるその他の乗車券（阿寒国立公園・網走4daysフリーパスポート、阿寒・知床国立公園7daysフリーパスポート）については阿寒バス（0154-37-2221）へお問い合わせください。

Please contact Akan Bus Co., Ltd. (0154-37-2221) for details of the Memambetsu-Bihoro Line and other bus pass (Akan National Park & Abashiri 4 days passport, Akan & Shiretoko National Park 7 days passport) that is valid for the buses of Teshikaga Eco-Passport.



※エコパスポートではJR線に乗車できません。
JR運行時刻表につきましては、必ず最新の運行状況をご確認ください。
You cannot take JR trains with the Eco-Passport.
Please check the most up to date JR train timetable and service status on your own. → <http://www2.jrhokkaido.co.jp/global/index.html>

J R線 JR Train

JR釧路駅 JR Kushiro Sta.	① JR摩周駅 JR Mashu Sta.	JR美留和 JR Biruwa Sta.	⑤ JR川湯 JR Kawayu Onsen Sta.	JR網走駅 JR Abashiri Sta.
6:05 → 7:28 → 7:38 → 7:46 → 9:21				
8:57 → 10:11 → 10:20 → 10:28 → 11:53				
14:14 → 15:31 → 15:40 → 15:47 → 17:16				
16:05 → 17:23 → 17:32 → 17:39 → 19:45				
17:32 → 19:24 着				
18:52 → 20:10 → 20:19 → 20:36 → 22:02				
22:15 → 23:30 着				
7:09 ← 5:44				
7:54 ← 6:38 ← 6:29 ← 6:21				
9:58 ← 8:36 ← 8:27 ← 8:19 ← 6:41				
13:33 ← 12:16 ← 12:04 ← 11:56 ← 10:24				
18:46 ← 17:23 ← 17:08 ← 16:59 ← 15:10				
19:54 ← 18:32 ← 18:23 ← 18:15 ← 16:17				
22:14 ← 20:54 ← 20:45 ← 20:36 ← 18:52				